



Instructions for Use AT51113

Arthritisrollator AT51113

Manuel de l'Utilisateur AT51113 déambulateur

Gebruikers instructie AT51113

Istruzioni per l'uso deambulatore AT51113

Instrucciones de uso andador AT51113

ANVÄNDARMANUAL ROLLATOR AT51113



The AT51113 rollator is made of high-quality, durable aluminium. The folding frame makes transport easier. The rollator is equipped with front swivel castors and rear fixed castors with a brake and a parking clip. The product has an additional seat and backrest, which enables the user to rest in a sitting position. The rollator is also equipped with a convenient bag for essential items or small groceries.

Warnings

Check the condition of the device before performing any activities. If the product functions incorrectly or looks defective, please contact the dealer from whom it was purchased immediately. Antar assumes no responsibility for improper use of the device.

Product composition:

frame	plastic
aluminium	armrest padding
castors	polyurethane
PVC	seat
handles	nylon and polyester

Preparation for use

The type of aid device and its appropriate configuration must be selected by the qualified medical and technical personnel based on disease and method of using the device by the user.

1. Unfold the frame by lowering the transverse tubes of the seat.
2. Adjust the height of the handles and armrests.
3. Attach the bag.
4. Attach the centre belt (Fig. 1), make sure the belt tension is correct to prevent the rollator from folding accidentally.



Using the brakes

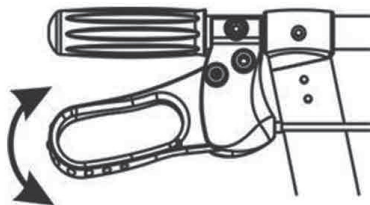


Fig. 1

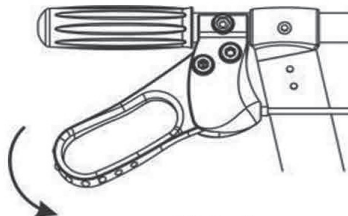


Fig.2

1. To release or stop the rollator, pull on the brake lever. Release the brake lever to move again (Fig. 1).
2. To activate the parking brake, push the brake lever down until it locks (Fig. 2).

Maximum user's weight	136 kg
total width	61.5 cm
space between handles	50 cm
total depth	70 cm
seat width	46 cm
seat depth	25 cm
seat height	54 cm
handle height adjustment range	108.5 - 121 cm
castors	8"
weight	8.4 kg



THIS SIGN INDICATES THE MAXIMUM WEIGHT OF THE USER

Storage and disposal

Store the rollator away from sources of light, heat and humidity. Avoid exposing the rollator to direct sunlight. Dispose of the rollator in accordance with applicable environmental protection and recycling regulations.

General precautions during use

Before use, always make sure that the handles are at the correct height and are properly secured. To avoid the risk of falling, do not use the rollator on uneven or inclined surfaces. Check the condition of the castors and brakes. Finally, check the overall stability of the frame.

Maintenance and cleaning

After each use, remove accumulated dirt using mild detergents, then leave the rollator to dry. Do not use sharp rubbing sponges. Periodically check the operation of brakes, the condition of fastening elements, gaskets and welds.

WARNING: When using and operating the rollator and when folding and adjusting the mechanisms, there may be a danger of trapping and/or squeezing the user's / accompanying person's body parts in the holes/slots between the elements.

These operations should be performed with particular care.

Once adjustment is complete, stabilize the position by tightening nuts/screws carefully.

WARNING:

In the event of pain, allergic reactions or other alarming, unclear symptoms related to the use of the medical device, please consult a healthcare professional.

WARNING:

In the event of a device-related "serious incident", which directly or indirectly led to, could have led to, or is likely to lead to any of the following events:

- death of a patient, user or another person, or
- temporary or permanent deterioration of the health of a patient, user or another person, or
- a serious risk to public health, such a "serious incident" must be notified to the manufacturer and to the competent authority of the Member State, in which the user or patient resides. For Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

WARNING: The manufacturer is not responsible for damage caused by negligent maintenance, inadequate servicing or failure to follow the guidelines contained in these Instructions for Use.

WARNING: The product must not be used outside its intended purpose!

WARNING: If the product is used incorrectly, there is a risk of tipping over. Please follow the guidelines for getting on/off/moving around. Once adjustment is complete, stabilize the position by tightening nuts/screws carefully.

WARNING: When using and operating the product and when folding and adjusting the mechanisms, there may be a danger of trapping and/or squeezing the user's / accompanying person's body parts in the holes/slots between the elements. These operations should be performed with particular care. Once adjustment is complete, stabilize the position by tightening nuts/screws carefully.

Der Rollator AT51113 ist aus hochwertigem und widerstandsfähigem Aluminium hergestellt. Der Klapprahmen erleichtert den Transport. Die Gehilfe ist mit Lenkrädern vorne, starren Bremsrädern hinten und mit einer Feststellbremse ausgestattet. Das Produkt ist zusätzlich mit einem Sitz und einer Lehne ausgerüstet, wodurch sich der Benutzer im Sitzen erholen kann. Der Rollator hat auch eine bequeme Tasche für persönliche Sachen oder kleine Einkäufe.

Warnungen:

Vor jedem Gebrauch prüfen Sie den Zustand des Gerätes. Funktioniert oder sieht das Produkt nicht ordnungsmäßig aus, kontaktieren Sie sofort den Verkäufer, bei dem es gekauft wurde. Antar haftet nicht für die ordnungswidrige Benutzung des Gerätes.

Zusammensetzung des Produkts:

Rahmen - Aluminium Räder - PVC Schiebegriffe - Kunststoff
Polsterung der Armlehne - Polyurethan Sitz - Nylon und Polyester

Vorbereitung zur Benutzung:

Die Auswahl der Rollatorart und seine ordnungsmäßige Konfiguration müssen durch medizinisches und technisches Fachpersonal unter Berücksichtigung der Erkrankung und der Bedingungen der Benutzung des Geräts erfolgen.

1. Die Querröhrchen des Sitzes herunterlassen und dann den Rahmenauseinanderfalten.
2. Die Höhe der Schiebegriffe und der Armlehnen regeln.
3. Die Tasche anbringen.
4. Den mittleren Gurt befestigen (Abb. 1), um zufälliges Zusammenfallen des Rollators zu vermeiden. Versichern Sie sich, dass der Gurt gespannt ist.



Verwendung der Bremsen

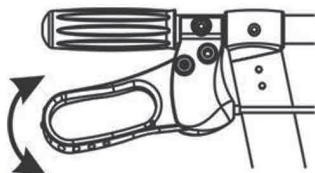


Abb. 1

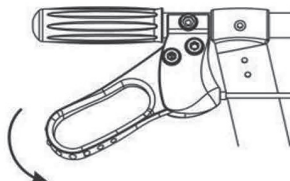


Abb.2

1. Um die Gehilfe zu verlangsamen oder anzuhalten, ziehen Sie den Bremshebel nach oben. Lösen Sie den Bremshebel, um wieder zu gehen (Abb. 1).
2. Um die Feststellbremse zu betätigen, drücken Sie den Bremshebel nach unten, bis er gesperrt wird (Abb. 2).

Maximales Benutzergewicht	136 kg
Gesamtbreite	61,5 cm
Breite zwischen den Griffen	50 cm
Gesamttiefe	70 cm
Sitzbreite	46 cm
Sitztiefe	25 cm
Sitzhöhe	54 cm
Einstellungsbereich der Griffhöhe	108,5 - 121 cm
Räder:	8"
Gewicht	8,4 kg



Das Symbol zeigt das maximale Gewicht des Benutzers an.

Aufbewahrung und Verwertung:

Den Rollator weit von Lichtquellen, hohen Temperaturen und Feuchtigkeit aufbewahren. Direkte Sonnenstrahlung auf den Rollator vermeiden. Den Rollator gemäß den geltenden Umwelt- und Recyclingvorschriften verwerten.

Allgemeine Sicherheitsmaßnahmen während der Benutzung:

Vor der Benutzung vergewissern Sie sich immer, dass die Schiebegriffe entsprechend hoch und gut befestigt sind. Um ein Umfallrisiko zu vermeiden, benutzen Sie den Rollator nicht auf ungeraden oder schrägen Flächen. Prüfen Sie den Zustand der Räder und Bremsen. Endgültig prüfen Sie die allgemeine Stabilität des Rahmens.

Wartung und Reinigung:

Nach jedem Gebrauch soll der Schmutz mit milden Reinigungsmitteln beseitigt und den Rollator zum Abtrocknen stehen gelassen werden. Keine scharfen und reibenden Schwämme nutzen. Die Bremsen, Dichtungen der Befestigungsteile und der Zustand der Schweißnaht sollen regelmäßig geprüft werden.

WARNUNG:

Falls ein schwerwiegender Zwischenfall im Zusammenhang mit dem Medizinprodukt aufgetreten ist, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Fälle geführt haben könnte oder führen könnte:

- a) Tod eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person,
 - b) die vorübergehende oder dauerhafte schwerwiegende Verschlechterung des Gesundheitszustandes eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person,
 - c) eine ernsthafte Bedrohung der öffentlichen Gesundheit;
- der oben genannte schwerwiegende Zwischenfall sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist;

WARNUNG:

Im Falle von Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen besorgniserregenden Symptomen, die für den Benutzer unklar sind und im Zusammenhang mit dem Medizinprodukt aufgetreten sind, sollte der Benutzer einen Arzt konsultieren;

SICHERE ENTSORGUNG DES MEDIZINPRODUKTS

Wenn das Gerät aus dem Gebrauch genommen wurde, kann es als kommunales Gerät behandelt werden, mit Ausnahme von elektrischen medizinischen Geräten – in diesem Fall muss das elektrische medizinische Gerät auf die im Gesetz zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikschrott beschriebene Weise entsorgt werden.

Le déambulateur AT51113 est fait en aluminium très résistant de haute qualité. Le cadre pliant facilite le transport. Le déambulateur est équipé de roues avant et arrière pivotantes avec frein et clip de stationnement. Le produit est enrichi d'un siège et d'un dossier, ce qui permet de se reposer en position assise. Le déambulateur dispose également d'un sac confortable pour les articles de première nécessité et les petites courses.

Avertissements

Vérifiez l'état du produit avant de procéder à toute opération. Si le produit ne fonctionne pas correctement ou s'il a une apparence incorrecte, contactez immédiatement le revendeur chez qui vous avez acheté le produit. Antar Sp. J. décline toute responsabilité en cas d'utilisation incorrecte du produit.

Composition du produit

cadre	aluminium
roues	PVC
poignées	matière plastique
doublure d'accoudoir	polyuréthane
siège	nylon et polyester

Préparation à l'utilisation

Le choix du type de dispositif d'assistance et de sa configuration appropriée doivent être effectué par un personnel médical et technique qualifié en fonction des maladies et des conditions d'utilisation de l'appareil par l'utilisateur.

1. Dépliez le cadre en abaissant les tubes transversaux du siège.
2. Réglez la hauteur des poignées et des accoudoirs.
3. Mettez le sac.
4. Attachez la ceinture centrale (fig. 1) pour éviter que le déambulateur ne se replie accidentellement, assurez-vous que la ceinture est tendue.



Utilisation des freins

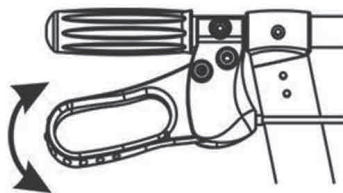


Fig. 1

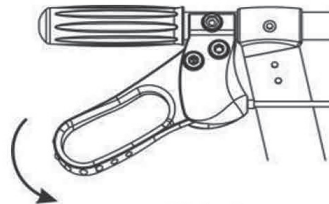


Fig. 2

1. Tirez le levier de frein pour ralentir ou arrêter le déambulateur. Relâchez le levier de frein afin de vous remettre en mouvement (fig. 1).
2. Afin d'actionner le frein de stationnement, poussez le levier de frein vers le bas jusqu'à ce qu'au verrouillage (fig. 2).

poids max. de l'utilisateur	136 kg
largeur totale	61,5 cm
largeur entre les poignées	50 cm
profondeur totale	70 cm
largeur du siège	46 cm
profondeur du siège	25 cm
hauteur du siège	54 cm
plage de réglage en hauteur des poignées	108,5 - 121 cm
roues	8"
poids	8,4 kg



Ce symbole indique le poids maximum de l'utilisateur

Conservation et élimination

Conservez le déambulateur à l'écart de la lumière, de la chaleur et des sources d'humidité. Évitez d'exposer le déambulateur à la lumière directe du soleil. Éliminez le déambulateur conformément aux réglementations en vigueur en matière de protection de l'environnement et de recyclage.

Précautions générales lors de l'utilisation

Avant de procéder à l'utilisation, assurez-vous toujours que les poignées sont à la bonne hauteur et qu'elles sont solidement fixées. Pour éviter tout risque de chute, le déambulateur ne doit pas être utilisé sur des surfaces inégales ou inclinées. Vérifiez l'état des roues et des freins. Enfin, vérifiez la stabilité globale du cadre.

Entretien et nettoyage

Après chaque utilisation, enlevez la saleté accumulée à l'aide de produits nettoyants doux, puis laissez sécher. N'utilisez pas d'éponges abrasives. Vérifiez périodiquement le fonctionnement des freins, l'état des joints des fixations et l'état des soudures.

NOTE: Lors de l'utilisation et du fonctionnement du déambulateur et lors du pliage et du réglage des mécanismes, il peut y avoir un risque de coincement et/ou de pincement des parties du corps de l'utilisateur/accompagnateur dans les ouvertures/fentes entre composants. Effectuez ces opérations avec un soin particulier.

Une fois le réglage terminé, stabilisez la position en serrant les écrous/vis.

ATTENTION:

En cas d'«incident grave» lié au produit qui a entraîné, aurait pu entraîner ou est susceptible d'entraîner, directement ou indirectement, l'une des situations suivantes:

- a) le décès du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne, ou
- b) une détérioration temporaire ou permanente de la santé du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne, ou
- c) une menace sérieuse pour la santé publique

cet «incident grave» doit être notifié au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient. En ce qui concerne la Pologne l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des produits médicaux et des produits biocides.

ATTENTION:

En cas de douleurs, de réactions allergiques ou d'autres symptômes inquiétants et peu clairs liés à l'utilisation du produit médical, consultez votre professionnel de santé.

De AT51113 rollator is gemaakt van hoogwaardig, duurzaam aluminium. Het opvouwbare frame vergemakkelijkt het transport. De rollator is uitgerust met zwenkbare voor- en achterwielen met rem en parkeerrem. Het product is verrijkt met een zitting en rugleuning, waardoor u in een zittende positie kunt rusten. De wandelaar heeft ook een comfortabele tas voor essentials en kleine boodschappen.

Waarschuwing

Controleer de toestand van het apparaat voordat u werkzaamheden uitvoert. Als het product niet werkt of er niet goed uitziet, neem dan onmiddellijk contact op met de winkelier bij wie u het product hebt gekocht. Antar Sp. Jawna is niet verantwoordelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

Samenstelling van het product:

frame	aluminium
wielen	PCV
handvatten	plastic
opvulling van de armleuning	polyurethaan
zadel	nylon en polyester

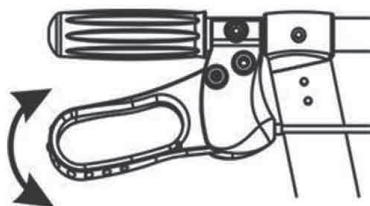
Vorbereiding voor gebruik

De keuze van het type hulpmiddel en de bijbehorende configuratie moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd medisch en technisch personeel op basis van de voorwaarden en gebruiksvoorwaarden van het apparaat door de gebruiker.

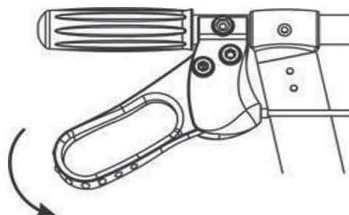
1. Spreid het frame naar beneden door de dwarse buizen van de stoel omlaag te brengen.
2. Pas de hoogte van de handgrepen en armleuningen aan.
3. Plaats de tas.
4. Maak de middelste riem vast (afb. 1) om te voorkomen dat de rollator per ongeluk word neergeklapt.



Het gebruik van de remmen



afb. 1



afb. 2

1. Trek aan de remhendel om de rollator te ontgrendelen of te vergrendelen. Laat de remhendel los om opnieuw te gaan rijden (afb. 1).
2. Om de parkeerrem in te schakelen, drukt u de remhendel naar beneden totdat deze vastklikt blokkeren (afb. 2).

max. gebruikersgewicht	136 kg
totale breedte	61,5 cm
breedte tussen de handgrepen	50 cm
totale diepte	70 cm
breedte van de zadel	46 cm
diepte van de zadel	25 cm
hoogte van de zadel	54 cm
bereik van de hoogte-instelling van de hendel	108,5 - 121 cm
wielen:	8"
gewicht	8,4 kg



Het symbool geeft het maximale gewicht van de gebruiker aan.

Opslag en afvalverwerking

Houd de rollator uit de buurt van lichtbronnen, hoge temperaturen en vochtigheid. Stel de rollator niet bloot aan direct zonlicht. Voer de rollator af in overeenstemming met de geldende voorschriften voor milieubescherming en recycling.

Algemene voorzorgsmaatregelen tijdens gebruik

Controleer voor gebruik altijd of de handgrepen zich op de juiste hoogte bevinden en of ze goed zijn bevestigd. Om het risico van vallen te voorkomen, mag de rollator niet op ongelijke of hellende oppervlakken worden gebruikt. Controleer de staat van de wielen en remmen. Controleer tenslotte de algehele stabiliteit van het frame.

Onderhoud en reiniging

Verwijder na elk gebruik opgehoopt vuil met milde reinigingsmiddelen en laat het vervolgens drogen. Gebruik geen scherpe wrijfponzen. Controleer regelmatig de werking van de remmen, de staat van de pakkingen van de bevestigingen en de staat van de lasstukken.

WAARSCHUWING: Bij het gebruik en de bediening van de rollator en bij het opvouwen en afstellen van de mechanismen kan het risico bestaan dat de lichaamsdelen van de drager/begeleiders in de openingen/gleuven tussen de onderdelen bekneld raken.

Voer deze handelingen met bijzondere zorg uit.

Nadat de afstelling is voltooid, stabiliseert u de positie door de moeren/schroeven aan te draaien.

LET OP:

In geval van een productgerelateerd „ernstig incident” dat direct of indirect heeft geleid, had kunnen leiden of waarschijnlijk zal leiden tot een van de volgende gebeurtenissen:

- het overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon; of
 - tijdelijke of blijvende verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon; of
 - een ernstige bedreiging van de volksgezondheid
- dit „ernstige incident” moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of de patiënt woonachtig is. Voor Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor de registratie van geneesmiddelen, medische hulpmiddelen en biociden.

WAARSCHUWING:

Als u pijn, allergische reacties of andere verontrustende, onduidelijke symptomen ondervindt die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel, raadpleeg dan een medewerker van de gezondheidszorg.

GEBRUIK

Voor gemeentelijk afval af in overeenstemming met de geldende verwijderingsvoorwaarden.

Il deambulatore AT51113 è realizzato in alluminio durevole e di alta qualità. Il telaio pieghevole è una comodità per il trasporto. Il deambulatore è dotato di ruote anteriori piroettanti e posteriori non piroettanti con freno e pinza di stazionamento. Il prodotto è arricchito da una seduta e da uno schienale, che permette di riposare in posizione seduta. Il girello ha anche una comoda borsa per l'essenziale o piccoli acquisti.

avvertimenti

Prima di iniziare qualsiasi operazione, verificare lo stato del dispositivo. Se il prodotto funziona o sembra anormale, contattare immediatamente il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto. Antar sp. Jawna non è responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

Composizione del prodotto:

telaio	alluminio
ruote	PCV
manghi	di plastica
imbottitura del bracciolo	di poliuretano
posto a sedere	di nylon e poliestere

Preparazione per l'uso

La scelta del tipo di ausilio e la sua opportuna configurazione deve essere effettuata da personale medico e tecnico qualificato, a seconda delle condizioni e delle condizioni di utilizzo del dispositivo da parte dell'utilizzatore.

1. Aprire il telaio abbassando i tubi trasversali del sedile.
2. Regolare l'altezza delle maniglie e dei braccioli.
3. Indossa la borsa laterale.
4. Fissare la cintura centrale



Uso dei freni

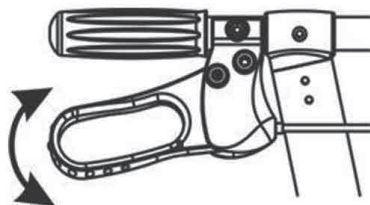


Fig. 1

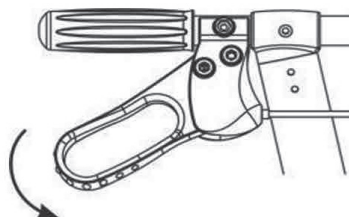


Fig.2

1. Per rallentare o fermare il deambulatore, tirare la leva del freno. Rilasciare la leva del freno per riprendere a muoversi (fig. 1).
2. Per inserire il freno di stazionamento, spingere la leva del freno verso il basso fino a bloccarla (fig. 2).

peso dell'utente	136 kg
larghezza media	61.5 cm
larghezza tra le maniglie	50 cm
profondità complessiva	70 cm
larghezza del sedile	46 cm
profondità del sedile	25 cm
altezza del sedile	54 cm
campo di regolazione dell'altezza della maniglia	108.5 - 121 cm
ruote	8"
bilancia	8,4 kg



Questo simbolo indica il peso massimo dell'utente

Stoccaggio e smaltimento

Tenere il deambulatore lontano da fonti di luce, alte temperature e umidità. Evitare di esporre il deambulatore alla luce solare diretta. Smaltire il deambulatore in conformità con le normative vigenti in materia di protezione ambientale e riciclaggio.

Precauzioni generali per l'uso

Prima dell'uso, assicurarsi sempre che le maniglie siano all'altezza corretta e siano fissate saldamente. Per evitare il rischio di caduta, il rollator non deve essere utilizzato su superfici irregolari o inclinate. Controllare lo stato delle ruote e dei freni. Infine, verifica la stabilità complessiva del telaio.

Manutenzione e pulizia

Dopo ogni utilizzo, rimuovere eventuali accumuli di sporco con detersivi delicati, quindi lasciare asciugare. Non utilizzare spugne affilate per strofinare. Verificare periodicamente il funzionamento dei freni, lo stato dei giunti degli elementi di fissaggio e lo stato delle saldature.

Destinazione

Il deambulatore AT51113 è stato progettato per supportare e assistere le persone che non sono in grado o non si sentono abbastanza sicure di camminare senza una qualche forma di supporto. Il deambulatore è progettato per uso interno ed esterno. Il dispositivo può essere ripiegato per la conservazione e il trasporto. Il deambulatore consente alle persone con problemi di deambulazione di tornare più facilmente alla loro esistenza normale. È un ausilio per utenti disabili con disfunzioni muscolo-scheletriche oltre che un utile supporto all'equilibrio per gli anziani.

CONTROINDICAZIONI

Limitazioni fisiche o mentali (ad esempio, disabilità visiva) che impediscono la manipolazione sicura del prodotto.

ATTENZIONE:

Quando si verifica un „incidente grave” correlato al prodotto, che direttamente o indirettamente ha causato o può causare uno dei seguenti eventi:

- morte di un paziente, utente o altra persona o
- il deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, utente o altra persona, o
- una grave minaccia per la salute pubblica

il suddetto „incidente grave” deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio di registrazione per medicinali, dispositivi medici e biocidi.

ATTENZIONE:

In caso di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi poco chiari e fastidiosi per l'utente legati all'uso di un dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

MODALITÀ DI SMALTIMENTO DEL PRODOTTO DOPO IL RECESSO DAL SERVIZIO

Una volta ritirato dall'uso il dispositivo, il dispositivo medico può essere smaltito come un normale rifiuto domestico, ad eccezione dei prodotti elettrici; Procedere in modo appropriato per lo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

El andador AT51113 está hecho de aluminio duradero de alta calidad. El marco plegable es una comodidad para el transporte. El andador está equipado con ruedas delanteras giratorias y ruedas traseras no giratorias con freno y pinza de estacionamiento. El producto está enriquecido con un asiento y un respaldo, lo que le permite descansar en una posición sentada. El andador también tiene una bolsa conveniente para cosas necesarias o pequeñas compras.

Advertencias

Antes de iniciar cualquier operación, verifique el estado del dispositivo. Si el producto funciona o se ve anormal, comuníquese con el distribuidor donde compró el producto de inmediato. Antar sp. Jawna no se hace responsable del uso indebido del dispositivo.

Composición del producto

peso dell'utente	larghezza media
larghezza tra le maniglie	profondità complessiva
larghezza del sedile	profondità del sedile
altezza del sedile	campo di regolazione dell'altezza della maniglia
ruote	bilancia

Preparación para el uso

La selección del tipo de dispositivo de asistencia y su configuración adecuada debe ser realizada por personal médico y técnico calificado, en función de las condiciones y condiciones de uso del dispositivo por parte del usuario.

1. Despliegue el marco bajando los tubos transversales del asiento.
2. Ajuste la altura de las manijas y apoyabrazos.
3. Ponte la alforja.
4. Coloque el cinturón central para evitar que el andador se pliegue accidentalmente, asegúrese de que el cinturón esté tenso.



Uso de los frenos

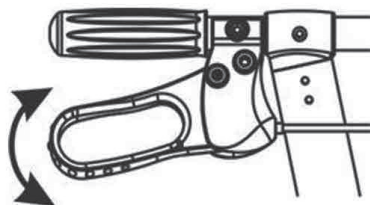


Fig. 1

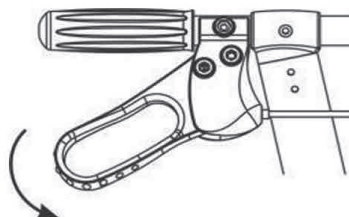


Fig.2

1. Para reducir la velocidad o detener el andador, tire de la palanca del freno. Suelte la palanca del freno para comenzar a moverse nuevamente (fig. 1).
2. Para activar el freno de estacionamiento, empuje la palanca del freno hacia abajo hasta que se bloquee (fig. 2).

peso del usuario	136 kg
ancho promedio	61.5 cm
ancho entre las asas	50 cm
profundidad total	70 cm
ancho del asiento	46 cm
profundidad del asiento	25 cm
Altura del asiento	54 cm
rango de ajuste de altura de las manijas	108.5 - 121 cm
ruedas:	8"
escamas	8.4 kg



Este símbolo indica el peso máximo del usuario

Almacenamiento y eliminación

Mantenga el andador alejado de fuentes de luz, altas temperaturas y humedad. Evite exponer el andador a la luz solar directa. Deseche el andador de acuerdo con las normas de reciclaje y protección del medio ambiente aplicables.

Precauciones generales de uso

Antes de usar, asegúrese siempre de que las manijas estén a la altura correcta y que estén bien sujetas. Para evitar el riesgo de caída, el andador no debe utilizarse en superficies irregulares o inclinadas. Compruebe el estado de las ruedas y los frenos. Finalmente, verifique la estabilidad general del marco.

Mantenimiento y limpieza

Después de cada uso, elimine cualquier acumulación de suciedad con detergentes suaves y luego deje secar. No use esponjas afiladas para frotar. Revisar periódicamente el funcionamiento de los frenos, el estado de las juntas de los elementos de fijación y el estado de las soldaduras.

Destino

El andador AT51113 ha sido diseñado para apoyar y ayudar a las personas que no pueden o no se sienten lo suficientemente seguras para caminar sin algún tipo de apoyo. El andador está diseñado para uso en interiores y exteriores. El dispositivo se puede plegar para su almacenamiento y transporte. El andador facilita que las personas con problemas de bipedestación vuelvan a su existencia normal. Es una ayuda para usuarios discapacitados con disfunción musculoesquelética así como un apoyo para el equilibrio útil para personas mayores.

CONTRAINDICACIONES

Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan el manejo seguro del producto.

ATENCIÓN:

Cuando se produzca un „incidente grave” relacionado con el producto, que directa o indirectamente haya provocado o pueda provocar cualquiera de los siguientes eventos:

- muerte de un paciente, usuario u otra persona o
- el deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o
- una amenaza grave para la salud pública

el „incidente grave” anterior debe comunicarse al fabricante ya la autoridad competente del Estado miembro en el que reside el usuario o paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Dispositivos Médicos y Biocidas.

ATENCIÓN:

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas inquietantes y poco claros para el usuario relacionados con el uso de un dispositivo médico, consulte a un profesional de la salud.

MÉTODO DE ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO DESPUÉS DE LA RETIRADA DEL SERVICIO

Una vez que el dispositivo se retira del uso, el dispositivo médico se puede desechar como un desecho doméstico normal, a excepción de los productos eléctricos; proceda de la manera apropiada para la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos.

Rollatorn AT51113 är gjord av högkvalitativt hållbart aluminium. Den fällbara ramen underlättar transporten. Rollatorn är utrustad med främre svängbara hjul och bakre fasta hjul med broms och parkeringsklämma. Produkten har en extra sits och ryggstöd, vilket gör att användaren kan vila i sittande läge. Rollatorn är också utrustad med en praktisk väska för viktiga föremål eller små matvaror.

Varningar

Kontrollera enhetens skick innan du utför några aktiviteter. Om produkten fungerar felaktigt eller ser defekt ut, kontakta omedelbart återförsäljaren där den köptes. Antar Sp. Jawna tar inget ansvar för felaktig användning av enheten.

Produktsammansättning:

peso del usuario	ancho promedio
ancho entre las asas	profundidad total
ancho del asiento	profundidad del asiento
Altura del asiento	rango de ajuste de altura de las manijas
ruedas:	escamas

Förberedelse för användning

Typen av hjälpmedel och dess lämpliga konfiguration måste väljas av kvalificerad medicinsk och teknisk personal baserat på sjukdom och metod för att använda enheten av användaren.

1. Fäll ut ramen genom att sänka sätets tvärgående rör.
2. Justera höjden på handtagen och armstöden.
3. Fäst påsen.
4. Fäst mittremmen (Fig. 1), se till att respänningen är korrekt för att förhindra att rollatorn fälls ihop av misstag.



Använder bromsarna

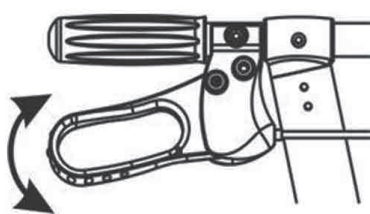


Fig. 1

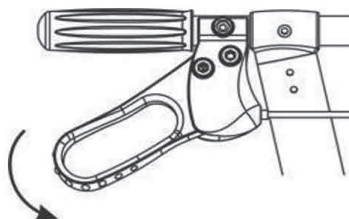


Fig.2

1. För att frigöra eller stoppa rollatorn, dra i bromsspaken. Släpp bromsspaken för att flytta igen (fig. 1).
2. För att aktivera parkeringsbromsen, tryck ned bromsspaken tills den låser (Fig. 2).

Max användarvikt	136 kg
total bredd	61,5 cm
avstånd mellan handtagen	50 cm
totalt djup	70 cm
sittbredd	46 cm
sittdjup	25 cm
sithöjd	54 cm
handtagshöjjusteringsområde	108.5 - 121 cm
hjul	8"
vikt	8.4 kg



DENNA TECKN INDIKERAR ANVÄNDARENS MAXIMALVIKT

Förvaring och avfallshantering

Förvara rollatorn på avstånd från ljuskällor, värme och fukt. Undvik att utsätta rollatorn för direkt solljus. Kassera rollatorn i enlighet med gällande miljöskydds- och återvinningsbestämmelser.

Allmänna försiktighetsåtgärder vid användning

Före användning, se alltid till att handtagen är i rätt höjd och är ordentligt säkrade. För att undvika fallrisk, använd inte rollatorn på ojämna eller lutande ytor. Kontrollera skicket på hjulen och bromsarna. Kontrollera slutligen den övergripande stabiliteten hos ramen.

Underhåll och rengöring

Efter varje användning, ta bort ansamlad smuts med milda rengöringsmedel och låt sedan rollatorn torka. Använd inte vassa gnuggsvampar. Kontrollera regelbundet bromsarnas funktion, tillståndet för fästelement, packningar och svetsar.

VARNING: Vid användning och manövrering av rollatorn och vid fällning och justering av mekanismerna kan det finnas risk för att användarens/medföljande persons kroppsdelar kläms fast i hålen/springorna mellan elementen. Dessa operationer bör utföras med särskild försiktighet.

När justeringen är klar, stabilisera positionen genom att dra åt muttrarna/skruvarna försiktigt.

VARNING:

Vid smärta, allergiska eller andra alarmerande, oklara symtom relaterade till användningen av den medicintekniska produkten, vänligen kontakta en sjukvårdspersonal.

VARNING:

I händelse av en enhetsrelaterad „allvarlig incident“, som direkt eller indirekt ledde till, kunde ha lett till eller sannolikt kommer att leda till någon av följande händelser:

- a) en patients, användares eller annan persons död, eller
- b) tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, användare eller annan person, eller
- c) en allvarlig risk för folkhälsan, en sådan „allvarlig incident“ måste anmälas till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. För Polen är den behöriga myndigheten Kontoret för registrering av läkemedel, medicintekniska produkter och biocidprodukter.

VARNING: Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakats av oaktsamt underhåll, otillräcklig service eller underlåtenhet att följa riktlinjerna i denna bruksanvisning.

VARNING: Produkten får inte användas utanför dess avsedda ändamål!

VARNING: Om produkten används på fel sätt finns det risk att välta. Vänligen följ riktlinjerna för att stiga på/av/förflytta dig. När justeringen är klar, stabilisera positionen genom att dra åt muttrarna/skruvarna försiktigt.

VARNING: Vid användning och användning av produkten och vid vikning och justering av mekanismerna kan det finnas risk för att användarens/medföljande persons kroppsdelar kläms fast i hålen/springorna mellan elementen. Dessa operationer bör utföras med särskild försiktighet.

När justeringen är klar, stabilisera positionen genom att dra åt muttrarna/skruvarna försiktigt.



KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży
i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp. J. 03-068 Warszawa, ul. Zawiańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wystąpić na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiecia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub olejnymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURA). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisaniem numerem serii produktu nie będą uwzględniane.

WARRANTY CARD

Model:

Serial number:

Point of sale stamp
and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the rollator, starting from the date of purchase by the Buyer. Products financed by the National Health Fund are covered with the extended warranty period, which covers half of the useful life specified in the Regulation on Guaranteed Services, provided that the useful life is specified in the Regulation in months or years.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, send it immediately to ANTAR (as specified in point 1) or contact the point of sale.
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum permissible weight of the user as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts subject to normal wear and tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED. IN ORDER TO EXTEND WARRANTY PERIOD FOR PRODUCTS FINANCED BY THE NATIONAL HEALTH FUND, ATTACH A COPY OF THE ORDER FOR THE SUPPLY OF MEDICAL DEVICES BEING ORTHOPAEDIC ITEMS AND AIDS.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawiańska 43
Polska
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net e-mail: antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 1.04.2022
v1-1 1.04.2022

Date of issue of the manual: April 1, 2022
v1-1 04/01/2022